

VERSLAG

VAN DE DIALECTEN-COMMISSIE
DER KONINKLIJKE NEDERLANDSE AKADEMIE
VAN WETENSCHAPPEN TE AMSTERDAM
OVER 1973

OVERDRUK UIT HET JAARBOEK DER KONINKLIJKE
NEDERLANDSE AKADEMIE VAN WETENSCHAPPEN
1973

Dialectencommissie:

Prof. Dr. A. Weijnen, voorzitter; Prof. Dr. B. van den Berg, Prof. Dr. W. J. H. Caron, Dr. H. Entjes, Prof. Dr. J. Goossens, Prof. Dr. C. B. van Haeringen, Dr. P. J. Meertens, Prof. Dr. H. T. J. Miedema, Prof. Dr. V. F. Vanacker, leden. Dr. Jo Daan, secretaris.

Adres van het Instituut voor Dialectologie, Volkskunde en Naamkunde: Keizersgracht 569-571, Amsterdam - C. Tel. 020-234698. Postgiro no. 167415.

Medewerkers van de afdeling Dialectologie:

Mw. Dr. Jo Daan, hoofd; Drs. J. B. Berns, Drs. Har Brok, Drs. A. C. M. Goeman, Drs. Henk Heikens, Dr. J. de Rooij, R. van der Schaaf, Ab Spaargaren, Drs. Jan Stroop, mw. Joke Wildeman; Drs. H. Ryckeboer, medewerker voor Nederlandsprekend België.

Medewerkers in algemene dienst:

Mw. C. Batelaan, boekhouding en administratie, mw. L. van Immerzeel, bibliotheek, Drs. R. E. Künzel, archief-onderzoek, mw. F. J. Modderman-Smit, correspondentencontact en -administratie, J. P. Wiegmans, tekenaar.

Publikaties:

Taal en Tongval, driemaandelijks tijdschrift voor de studie van de Nederlandse volks- en streektaalen, in samenwerking met de Dialectencentrales van Gent en Leuven. Redactie: W. J. H. Caron, Jo Daan, H. T. J. Miedema, J. Leenen, J. L. Pauwels, W. Pée, V. F. Vanacker, A. Weijnen.

Bijdragen en Mededelingen van de Dialectencommissie van de Kon. Nederl. Akademie van Wetenschappen (N. V. Noord-Hollandsche Uitgevers Maatschappij, 1934-).

Taalatlas van Noord- en Zuid-Nederland (Leiden E. J. Brill, 1939-).

Atlas van de Nederlandse klankontwikkeling (N. V. Noord-Hollandsche Uitgevers Maatschappij, 1972-).

DIALECTENCOMMISSIE

VERSLAG OVER 1973

Commissie

De Dialectencommissie heeft Prof. Dr. A. Weijnen tot haar voorzitter benoemd, en Prof. Dr. H. T. J. Miedema tot lid ter vervulling van de vacature, ontstaan door het overlijden van Prof. Dr. K. Heeroma.

De commissie vergaderde twee maal: op 30 maart en 7 oktober. Op de eerste vergadering gaf de waarnemend voorzitter zijn taak over aan de nieuwe voorzitter en nam drs. Heikens voor het eerst, als staflid, aan de besprekingen deel; op de tweede vergadering was de heer Miedema voor het eerst als lid en drs. Goeman als staflid aanwezig (zie hieronder).

Personeel

Op 24 augustus overleed de heer F. W. Pardieck.

Met ingang van 15 juli werd drs. A. C. M. Goeman aangesteld als wetenschappelijk medewerker. De heer Goeman, afgestudeerd in de algemene taalwetenschap, heeft als taak de verworvenheden van de moderne taalkunde te integreren in het streektaalonderzoek en als speciale opdracht gegevens te verzamelen en publikaties voor te bereiden over morfologische verschijnselen, met name gericht op de derde aflevering van de Atlas van de Nederlandse Klankontwikkeling (ANKO) (morfologie van de werkwoorden). Daar hij tijdens zijn studie geen opleiding voor dit specialisme heeft gehad, is hij begonnen met de bestudering van dialectologische handboeken en monografieën; daarna tekende hij enkele proefkaarten van morfologische verschijnselen, met name om in staat te zijn het aanwezige materiaal te evalueren.

Met ingang van 13 augustus trad mw. J. Wildeman in dienst als administratief medewerkster.

De werkstudenten mw. J. Brinkman en de heer P. Kokke beëindigden hun werk.

Vragenlijsten en correspondenten

Aan het einde van het jaar werd vragenlijst 48 uitgezonden, nadat in juli een voorbereidende proeflijst aan een aantal correspondenten in Nederland en België was gestuurd. In deze lijst, die onomasiologische en fonetisch/fonologische vragen van verschillende aard bevat, werd slechts één vraag opgenomen die niet door een van de stafleden was gesteld, n.l. vraag 18, naar de namen van de schaa- en koeherder, die opgenomen werd voor Prof. Dr. Willem Pée.

In de eerste helft van het jaar werd vragenlijst 48 A verzonden, die was samengesteld door de heer Berns en waarop vragen naar de benamingen van verschillende

veeziekten waren geplaatst. Deze lijst werd ingevuld door de correspondenten die zich daartoe bereid verklaard hadden en door een aantal anderen.

In augustus werd lijst 48 B uitgezonden voor drs. C. van Bree; hierin werd gevraagd naar het gebruik van lidwoord of voornaamwoord in zinnen van het type: de/zijn vrouw is ziek. Het materiaal werd door een studentenwerkgroep bestudeerd en aangevuld met een mondelinge enquête in Twente.

Op 31 december 1973 waren er in totaal 68.941 lijsten op het bureau aanwezig, verdeeld als volgt:

Vragenlijst no.:	aantal	vragenlijst no.:	aantal
1	2299	30A	1285
2	2299	31	1271
3	2305	32	1017
G.V.	1897	33	917
4	1582	34	1006
5	1777	34A	832
6	1550	35	979
7	1475	36	860
8	1458	37	825
9	1315	38	806
10	1560	39	903
11	1110	40	967
12	786	41	962
13	1048	41A	103
14	1056	42	(182) 909
15	1317	42A	403
16	1243	42B	(97) 711
17	1275	43	(114) 864
18	1313	43A	(104) 854
19	1372	44	(125) 839
20	1220	44A	43
21	1291	44B	38
22	1215	45	(255) 840
23	1221	45 bijlage	(251) 699
24	1290	45A	149
25	1147	46	(261) 732
26	1391	46A	57
27	1407	46B	(295) 890
28	1505	47	(245) 636
29	860	47A	(10) 53
29A	509	48A	(52) 194
30	1278	48B	822

De tussen haken geplaatste getallen geven vanaf 1967 (toen het correspondentenbestand in België werd opgebouwd) de aantallen vragenlijsten aan die uit het

Nederlandssprekende deel van België zijn ontvangen. Het kleine aantal lijsten 48 dat nog in 1973 binnenkwam is niet geteld. Mw. Modderman, die de administratie ervan verzorgt, was in verband met haar afscheid wegens het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd in het begin van 1974 te veel in beslag genomen door belangrijker werkzaamheden.

In de loop van het jaar zijn 2181 vragenlijsten ontvangen.

Symposia en medewerkersbijeenkomsten

Er werden twee symposia gehouden. Op 13 januari spraken de heren A. Weijnen en M. Alinei over de Atlas Linguarum Europae en de aard van de gegevens die door deze atlas verschaft kunnen worden, een en ander aan de hand van taalkaarten voor het begrip *wiel* en semantisch daarmee samenhangende begrippen. Op 6 oktober spraken de heren A. van Loey en J. Goossens over „Historische en moderne dialectologie”.

Op 24 maart, 13 oktober en 10 november werden medewerkersbijeenkomsten gehouden in Amersfoort, Arnhem en Venlo.

Publikaties

I De publikatie van de lezingen van de bovengenoemde symposia in de serie Bijdragen en Mededelingen werd voorbereid. Voor het einde van het verslagjaar werden de drukproeven van de op 13 januari gehouden lezingen gecorrigeerd aan de drukker teruggestuurd. De publikatie kreeg de titel „The wheel in the Atlas Linguarum Europae”; er werd aan de Engelse tekst een summary in het Russisch toegevoegd. Deze publikatie vroeg veel tijd ter voorbereiding van mw. Daan en de heren Brok en Wiegman.

Van het tijdschrift Taal en Tongval verscheen de tweede dubbelaflevering van 1972, waarin het laatste artikel dat K. Heeroma voor het tijdschrift had geschreven, werd afgedrukt. Het is getiteld „Fries en Saksisch in de Nederlanden”. Van de jaargang 1973 verschenen beide dubbelafleveringen; in de eerste herdachten A. Weijnen en Willem Pée de overleden voorzitter. In hetzelfde nummer verscheen een artikel over „*Uit* in de Nederlandse dialecten” door H. Ryckeboer, waarvan een samenvatting in aflevering 2 van de ANKO zal worden opgenomen. In nr. 3/4 herdacht P. J. Meertens Dr. Louise Kaiser († 2 april 1972), die tot 1952 lid van de Dialectencommissie is geweest.

Het artikel „Iets over het Nederlands in Australië” van M. Clyne in jg. 25 van Taal en Tongval werd door de heer Heikens voor publikatie gereedgemaakt.

In nr. 25 van de Mededelingen schreef de heer Brok een artikel „Van hennep tot historische dialectologie”, waarin hij het belang van de historische taalstudie voor de dialectologie demonstreerde.

II Buiten de publicaties van de Dialectencommissie en het Instituut publiceerde de heer Berns een artikel in het tijdschrift De Boerderij, over Nederlandse streek-talen (25 juni 1973). Dit artikel verdient vooral vermelding in dit verslag, daar een vijftiental lezers van dit tijdschrift zich bereid verklaarde medewerking aan het

werk van het Instituut te verlenen, met name (maar niet alleen) aan het onderzoek naar de namen van de veeziekten.

Over streektaalverschijnselen in een Zaaans dagboek uit de tweede helft van de 18e eeuw, schreef Mw. Daan een artikel dat in 1974 zal verschijnen.

De heer Stroop maakte drie artikelen persklaar, die eveneens nog moeten verschijnen: „Molentermen en kartering” voor het Brabants Molenboek; „Doeg; een impressie” en „Iets over de uitspraak van de protonische vokaal in Romaanse leenwoorden”, beide bestemd voor de Nieuwe Taalgids.

Voortgezette onderzoeken

Mw. Daan ontwierp de kaarten voor de 2e aflevering van de ANKO, die door de tekenaar persklaar zijn gemaakt. Het schema voor de tekst werd gemaakt en met de kaarten aan de heer Goossens gestuurd ter beoordeling.

De heer De Rooij zette zijn onderzoeken naar het gebruik van de hulpwerkwoorden *hebben* en *zijn* voort. Hij had contact met het Mathematisch Centrum voor de statistische aspecten en begon met het verwerken van de gegevens van de bandopnamen.

Bandopnamen

In de loop van het jaar werd het bandenarchief met 52 opnamen uitgebreid: 12 uit Friesland, 4 uit Overijssel, 2 uit Gelderland, 2 uit Utrecht, 4 uit Noord-Holland, 1 uit Zuid-Holland, 14 uit Limburg en 1 van niet-regionale omgangstaal. Behalve enkele nog te maken opnamen in Friesland en Limburg wordt thans het bandenarchief van streektalen als voltooid beschouwd.

Aan het maken van 4 opnamen werd meegewerkt door de heer Berns, aan 7 door de heer Brok, aan 1 door mw. Daan, aan 4 door de heer Goeman, aan 12 door de heer Heikens, aan 12 door de heer Van der Schaaf, aan 2 door de heer Spaargaren, aan 15 door de heer Stroop. Naast de opnamen die door het Instituut zelf werden gemaakt, kreeg het er 9 door kopiëring van reeds bestaande opnamen en 3 door het kopiëren van radio- en televisie-uitzendingen: 1 van Schevenings dialect, 3 van Zeeuwse dialecten, 1 van Drents dialect en 6 van Nederlandse omgangstaal, tevens 1 van Duits dialect.

Er werden 34 bandteksten uitgeschreven, waarvan 2 door de heer D. Bresser, 21 door mw. J. Brinkman, 1 door mw. T. Cremers, 1 door de heer H. Hoitink, 1 door mw. A. Hoitink-Groen en 8 door de heer P. Kokke. We zijn erin geslaagd werkstudenten te vinden uit gebieden waarvan nog weinig of geen bandteksten zijn uitgeschreven. Twee van hen noteren Limburgse, drie anderen dialecten van oostelijk Gelderland. Deze oostelijke gebieden zijn echter, met Noord-Brabant, nog steeds slecht vertegenwoordigd in het archief van bandteksten.

Onderzoek van bandopnamen

Het opname-archief en dat van de uitgeschreven bandteksten worden in toenemende mate zowel door de staf als door studenten van universiteiten en andere instellingen geraadpleegd.

Beschikbaar stellen

bandopnamen

Met het Documentatiecentrum Zeeuws Deltagebied werd overeengekomen dat de afdeling een overzicht van de inhoud van haar Zeeuwse bandopnamen ter beschikking van het centrum stelde in ruil voor kopieën van 6 opnamen uit het archief van het centrum. Er werden bandteksten en een band ter beschikking gesteld van het Instituut voor Algemene Taalwetenschap te Amsterdam.

ander materiaal

Tot nu toe is hierover weinig of niets in de jaarverslagen meegedeeld. Nu steeds meer regionale verenigingen beginnen met het verzamelen van dialectwoorden en -verschijnselen zullen we in het vervolg ook van deze contacten verslag doen. Aan de Stellingwarver Schrieversronte werden fotokopieën van enkele kleine handschriften en van een aantal publikaties over en in het Stellingwerfs ter beschikking gesteld. Een werkgroep in Huizen kreeg de beschikking over de ingevulde vragenlijsten van die plaats, als uitgangspunt voor het samenstellen van een Huizer woordenlijst.

Nieuwe onderzoeken

De heer Berns stelde een onderzoek in naar de vormen en betekenissen van *zieden* en afleidingen daarvan, en eveneens naar de synoniemen van *ruien*. De heer Brok deed een onderzoek naar de namen van de *wervelwind* en verzamelde materiaal voor een studie over middelnederlandse anlautvarianten van *tegen*. Op voorstel van mw. Daan deed de heer Heikens een onderzoek op Schouwen-Duiveland en in de gemeente Steenwijk naar de kennis van een aantal woorden bij 346 eersteklassers van basisscholen. Dit was bedoeld om materiaal te krijgen uit dialectgebieden ter vergelijking met een soortgelijk onderzoek in Oostelijk Flevoland, dat in 1969 door de Stichting voor het Bevolkingsonderzoek in de drooggelegde Zuiderzeepolders werd ingesteld met het doel iets te weten te komen over de verhouding van ABN en dialect in verband met gebruikssituatie en milieu. Het onderzoek van de Stichting werd niet voltooid, de voorlopige resultaten waren echter van voldoende belang om een vergelijking met dialectgebieden wenselijk te maken. De heer Heikens is begonnen met de bestudering en verwerking van het materiaal en tevens van de gegevens die door de ouders zijn verstrekt. Bij onderzoek en verwerking assisteerde mw. Wildeman. De heer De Rooij begon met een onderzoek naar de regionale spreiding van verschillende meervoudsuitgangen, met gebruikmaking van vragenlijsten, woordenboeken en monografieën; mw. Van der Voort tekende hiervoor een aantal kaarten. De heer De Rooij stelde een uitgebreid ontwerp op voor de samenstelling van het syntactische gedeelte van de tweede vragenlijst van de Atlas Linguarum Europae (ALE). Hij besprak dit eerst met de voorzitter van de Dialectencommissie en daarna in Boekarest met Prof. Cazacu en enkele van zijn medewerkers. Dit ontwerp stelde hij samen op grond van voorafgaande studie van regionale verschijnselen van syntactische aard en een uitvoerige literatuurstudie. De heer Stroop hield zich bezig met karteringstechniek, die voor taalkaarten een

heel eigen problematiek heeft. De resultaten van zijn overleg met kartografen en zijn eigen conclusies, verworven door het tegen elkaar afwegen van verschillende oplossingen, werden neergelegd in een artikel, dat in *Taal en Tongval* zal verschijnen.

Overige werkzaamheden

De heer Berns, geassisteerd door de dames Van Amstel, Lintvelt en Wildeman, zette het ficheren van woorden uit de boerenvaktaal voort; hij begon, geassisteerd door mw. Brinkman, met een systematische ordening van de woorden, geficheerd uit de kleine handschriften. De heer Brok begon met de opbouw van een fichesverzameling van plantennamen, vooral ontleend aan monografieën. De heer Heikens moest, in de eerste helft van het jaar, nog een deel van zijn vroegere taken voortzetten: begeleiden van werkstudenten die banden afluisteren, samenstellen van geluidsbloemlezingen voor het maken van metaalplaten, enz. In de loop van het jaar werd een deel van zijn taak overgedragen resp. aan de heer Van der Schaaf en mw. Wildeman. Samen met mw. Daan en de heer De Rooij vormde hij de sollicitatiecommissie voor de vacature waarin de heer Goeman werd aangesteld. Onder leiding van de heer De Rooij werd met de correctie van de gekopieerde RND-zinnen begonnen door de heer Pardieck; deze werd voltooid door mw. Lintvelt. De heer Stroop zette het register van gepubliceerde en in handschrift vervaardigde dialectkaarten voort, evenals zijn werk aan de bibliografie van de Nederlandse taal- en literatuurwetenschap.

De heer Van der Schaaf typte voor offsetdruk twee-derde van de commentaar bij afl. 9 van de *Taalatlas* en verzorgde de lay-out. Samen met mw. Daan vormde hij de sollicitatiecommissie voor de vacature waarin mw. Wildeman werd aangesteld. De selectie voor de metaalplaat van het Friese gebied werd door hem gedaan, in overleg met de Fryske Akademy. De heer Spaargaren kopieerde 208 opnamen en verzorgde de administratie van de nieuwe opnamen. Een deel van zijn werktijd werd besteed om de stafleden te assisteren bij projecten waarvoor geluidstechniek nodig is, een ander deel werd afgestaan ten behoeve van het Volksliedarchief, een deel werd besteed aan het onderhoud van en het verrichten van kleine reparaties aan de geluidsapparatuur.

Mw. Wildeman werd belast met een deel van de administratieve taken, die vroeger door de heren Heikens en Van der Schaaf werden gedaan. Ze zorgde voor het correspondentie-archief en voor het register daarop en werd belast met typen en stencilwerk. Daarnaast assisteerde ze enkele stafleden bij wetenschappelijke projecten. Verder is ze begonnen met het samenstellen van een trefwoordenregister op de zakelijke inhoud van de geluidsbanden, een uitbreiding en verfijning van het werk dat enige jaren geleden door de heer F. Scheepens werd beëindigd. De laatstgenoemde arbeid vormt een onderdeel van het algemene streven van de staf de toegankelijkheid van het beschikbare materiaal te verbeteren en te vereenvoudigen. Een overleg over de te gebruiken systematiek met de documentatieafdeling van Film en Wetenschap moest worden uitgesteld.

Bibliotheek en archief

Van de aanwinsten van de bibliotheek vermelden we: *The Oxford English Dictionary*, *The Linguistic Atlas of Texas German*, de *Sorbischer Sprachatlas*. De tekstgedeelten van de RND werden ingebonden. Het fotokopiëren van het per zin geordende materiaal werd voltooid. Deze verzameling is in het archief opgenomen. De sociodialectologische en algemeen-taalkundige bibliotheek werden, naar verhouding, meer uitgebreid dan de andere onderafdelingen.

Bezoekers

Van de buitenlandse bezoekers noemen we Prof. Dr. S. de Vriendt (Brussel), die informatie kwam inwinnen over de normalisatie-voorschriften voor het noteren van bandteksten, en William Fletcher (Cornell Univ., Ithaca, N.Y.), een student van Prof. Dr. Fr. van Coetsem, die materiaal voor een dissertatie op fonologisch gebied zocht. Hij heeft na uitvoerig overleg besloten onderzoek te doen naar kwaliteits- en kwantiteitscorrelaties van klinkers in Zuydrentse dialecten en daarvoor al enig materiaal verzameld.

Van de binnenlandse bezoekers vermelden we in de eerste plaats drs. W. A. Hendriks, die een bespreking had met de afdelingshoofden over de opgave van hun onderzoeksprojecten ten behoeve van de inventarisatie van de neerlandistiek; hierbij nam de heer De Rooij waar voor mw. Daan. Een belangrijk gevolg had het bezoek van drs. C. van Bree, die een onderwerp zocht voor een studentenwerkgroep: n.l. de uitzending van de reeds vermelde vragenlijst en een bezoek van de werkgroep, die door de gezamenlijke staf in de werkzaamheden van de afdeling werd ingeleid.

Vier groepen van Pedagogische Academies bezochten het instituut: twee groepen van de Hervormde te Utrecht onder leiding van mw. R. de Bruijn-Schelhaas, een van de R.K. te Oudenbos onder leiding van de heer A. Th. Bezem en een van de gemeentelijke te Amsterdam onder leiding van mw. Weidema en de heer Speelman. Verder kwamen 20 studenten van het Instituut voor lerarenopleiding van de V.U. te Amsterdam, onder leiding van mw. Tol-Verkuyl. Deze groepen werden ontvangen door mw. Daan. De heer Heikens ontving een groep van de detailhandelschool te Hogeveen onder leiding van de heer W. J. Hagoort.

Een groep Oud-Germanisten en een van de Vereniging van Archivarissen bezochten het Instituut (dus niet alleen de afdeling Dialectologie); de hele staf assisteerde bij het geven van inlichtingen.

Contacten

De samenwerking met het secretariaat van de ALE werd voortgezet. Het werk van de heer De Rooij voor het syntactisch gedeelte van de tweede vragenlijst werd reeds vermeld onder het hoofd Nieuwe onderzoekingen. De heren Berns en Brok stelden, in overleg met de andere stafleden (allen leden van het Nationale Comité) vast welke plaatsen op de interlinguale kaart opgenomen zullen worden, en er werd een werkschema voor het verzamelen van het materiaal van de eerste vragenlijst opgesteld.

De voorbereiding van het onderzoek naar de houding tegenover het Fries in de

Wieringermeer, dat opgezet werd door de sectie Taalkunde, Fonetiek en Volkskunde van de Stichting voor het Bevolkingsonderzoek in de drooggelegde Zuiderzeepolders en dat in het vorige jaarverslag al werd vermeld, werd voortgezet; de vragenlijst werd opgesteld en een subsidie aangevraagd bij ZWO en verkregen. Het vrij omvangrijke werk van het opstellen van de vragenlijst werd gedaan door mw. Daan met medewerking van drs. A. Feitsma en de directeur van het bureau van de Stichting. Mw. Daan en de heer De Rooij leverden weer hun bijdrage aan de werkzaamheden van de werkgroep Frequentie-onderzoek van het Nederlands, dit jaar vooral in verband met de eindrapportage en de voorbereiding van een eventueel nieuw onderzoek.

Congressen enz.

Personeel van het Instituut bezocht de volgende congressen:

Taaldag Algemene Vereniging voor Taalwetenschap te Amsterdam (20 januari): de heer De Rooij;

Filologencongres te Antwerpen (16-18 april): de heer De Rooij;

Tagung des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung te Keulen (11-14 juni): de heer Berns;

Vijfde Colloquium Neerlandicum te Leiden en Noordwijkerhout (27-31 augustus): de heer De Rooij. Mw. Daan bezocht het één dag.

Symposium over Taaltoestanden in België te Brussel (24 november): de heren Heikens en De Rooij.

A. WEIJNEN, *voorzitter*
JO DAAN, *secretaris*

Bijlage I

Lijst van donateurs:

S. H. Achterop, P. J. A. Bakkes, Ph. H. Breuker, Dr. A. C. Crena de Jongh, H. H. M. Foppe, mw. Dr. H^a. C. M. Ghijsen, mw. Drs. M. Goedhart-van Alebeek, Pater Dagobert Gooren ss.cc., Prof. Dr. C. B. van Haeringen, M. E. 't Hart, mw. Dr. E. H. Korvezee, mw. C. A. A. Mulder, Drs. J. Ph van Oostrom, Dr. J. M. G. van der Poel, Prof. Dr. J. J. Ponten, Drs. J. M. Renders, Dr. H. A. M. Ruhe, R. D. Schouwvliet, Prof. Dr. Jc. Smit, Dr. J. G. H. Tans, mw. Drs. J. Tinbergen, Dr. A. de Vin, S. S. D. Wehrens, Prof. Dr. J. Wils, Ir. R. J. de Wit, S. L. Wynia.

Bijlage II

Lijst van personen en instanties die publikaties en handschriften schonken:

Advertising Marketing + Design, Rotterdam, Drs. J. B. Berns, Drs. H. J. T. M. Brok, mw. Dr. Jo Daan, H. Engelbertink, Dr. M. J. M. de Haan, Instituut voor Algemene Taalwetenschap te Amsterdam, Instituut voor Neerlandistiek te Amsterdam, Instituut voor Nederlandse Lexicologie, Internationale Vereniging voor Neerlandistiek, Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Limburgs Volkskundig Instituut, Prof. Dr. A. van Loey, mw. M. Maassen, Dr. P. J. Meertens,

mw. Dr. Gunnel Melchers, Drs. G. Meyer, Ministerie voor Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur (België), Prof. Dr. J. Moors, Nederlands Instituut te Groningen, Nedersaksisch Instituut te Groningen, Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek te Göttingen, Dr. J. de Rooij, Dr. J. J. Spa, Dr. Dieter Stellmacher, Stichting voor het Bevolkingsonderzoek in de drooggelegde Zuiderzeepolders, Drs. J. Stroop, Universitäts- und Stadtbibliothek te Keulen, Universiteit van Tirana (Albanië), Universitätsbibliothek te Bonn, Universiteitsbibliotheek te Leiden, Universiteitsbibliotheek te Utrecht.

Bijlage III

Lijst van personen en instanties die bandopnamen schonken:

J. G. F. Charisius, Documentatiecentrum Zeeuws Deltagebied, I.V.N., Drs. J. W. de Vries.